Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

# (1) Naoun Kerta Kaader Kuray

Satta and Balwand were two Musalman cousins who were engaged by Guru Nanak Sahib as His musicians after the death of Bhai Mardana Ji in 1534. Both were very young at the time. They were very good musicians and served the first four Guru Sahiban well. As we have discussed under "Shabads of Historical Significance" when the Fifth Master Guru Arjun Sahib ascended the throne of Guruship in 1581, His elder brother, Pirthi Chand, put a strong opposition, and declared himself the Guru with the connivance of most of the Masands (preachers appointed by Guru Sahiban). Even though the Sikhs close to Amritsar knew the fact that Sri Arjun Dev Ji was the real Guru, but Sikhs from far away areas did not know the truth, so they could easily be misled by the Masands who would take them to Pirthi Chand's camp and thus would collect all the rich offerings.

Guru Arjun Sahib did not lodge any complaint and continued to enlighten the masses and serve langar (free meal to everybody) as had been the practice from the time of Guru Nanak Dev Ji. Pirthi Chand was so greedy that despite receiving all the offerings by immoral means, he would not serve any meals even to the Sikhs who had come from faraway places, and would send them to Guru Arjun Sahib for meals. As a consequence of no significant offerings but having to provide meals to all the Sikhs, Guru Arjun Sahib's economic situation was very bad. This situation continued for about a year before all the Sikhs realized that Pirthi Chand had no Divine Knowledge to impart spiritual guidance to the Sikhs and that Guru Arjun Dev Ji was the real Guru. So, gradually they began to visit Guru Arjun Dev Ji for spiritual guidance and took their offerings to Him.

During this period, Pirthi Chand put pressure on Satta and Balwand to join his camp so that they could keep the Sikhs visiting Pithi Chand with their gifted musical abilities. For some time the cousins resisted the pressure because of their long-time loyalty with the throne of Guruship, and continued to serve Guru Arjun Sahib until a tough situation arose. Satta fixed the marriage of his daughter (going by his age, it seems it must have been his granddaughter rather than his

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

daughter, but it does not affect the outcome) and asked Guru Sahib for monetary help. Guru Sahib explained His economic situation to Satta, but still promised as much help as was possible. However, the monies Satta received from Guru Sahib fell much shorter than his big expectation and he found an excuse to quit serving Guru Sahib and join Pirthi Chand's camp where he expected much bigger income because most of the Sikhs from outlying areas were still going to Pirthi Chand's camp. Satta and Balwand were highly conceited of their abilities as popular musicians and they were sure that the Sikhs would continue to go to Pirthi Chand if they joined his camp. Not only that, they had this strong belief that the popularity of the Guru depended upon their performance as musicians. So, they wasted no time and moved to Pirthi Chand's camp where they began to make more money.

Guru Arjun Sahib was not impressed with the unreasonable and unwarranted step taken by the Cousins, and because of His generosity, He sent a few Sikhs to persuade them to come back. This kind gesture on the part of Guru Sahib was misinterpreted by the musicians and they concluded that Guru Arjun could not function without them. This thought inflated their ego and they flatly refused to return. Guru Sahib was not discouraged by their expected response, and to give one more try, He sent Baba Buddha Ji and Bhai Gurdas Ji - who were highly respected among all the Sikhs - to win the musicians back, but, the conceited bards stuck to their guns and did not agree to return. Finally, the lion-hearted and forgiving Guru went Himself to ask them to come back, but Guru Arjun Sahib could not bear what he heard in response to His kind gesture. Not only the highly conceited musicians did not agree to go back, they even said that they had the ability to make anyone the Guru if they chose to do so; they went even further and said that even Guru Nanak Sahib was the Guru because Mardana Ji – who belonged to their clan of bards- had made him so by his musical ability. Wheਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੂ ਕਰੇ ਕਿਉਂ ਬੋਲੂ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈਂ ਦੇ ਗਨਾ ਸਤੀਂ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤੀ ਦਾਨ ਪੜੀਵਦੈਂ□ ਨਾਨਕੀ ਰਾਜ ਚਲਾਇਆ ਸਚ ਕੋਟ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈਂ□ ਲਹਣਿ ਧਰੀਓਨ ਛਤ ਸੀਰੀ ਕਰੀ ਸਫਿਤੀ ਅੰਮ੍ਰਰਤਿ ਪੀਵਦੈਂ□ ਮਤੀ ਗਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗੀ ਜੋਰੀ ਪਰਾਕਇ ਜੀਅ ਦੈਂ□ ਗਰੀ ਚੇਲੇ ਰਹਰਿਾਸੀ ਕੀਈ ਨਾਨਕੀ ਸਲਾਮਤੀ ਥੀਵਦੈਂ□ ਸਹੀ ਟੀਕਾ ਦੀਤੋਂ ਸੁ ਜੀਵਦੈ⊡ n Guru Arjun Sahib heard such blasphemous remarks about His God-like Guru, Nanak Dev Ji, He could not bear such derogatory remarks and He felt spiritually so wounded that He left immediately, and announced that from now on, no one would go to such conceited people asking them to come back. Guru Sahib said that He could handle such low remarks for Himself, but not for the esteemed Guru Nanak Patshah who is a manifestation of God and who is the world - Guru. Guru Arjun Sahib was so hurt that He further declared that if someone pleads on their behalf, He would blacken his face. Guru Arjun Sahib devised a new musical instrument, Saroda, Himself, and began to sing holy Shabads in His melodious voice. The congregations were so mesmerized with Guru Sahib's Divine voice that nobody missed Satta and Balwand even for a second.

As Waheguru had it, the things began to change very quickly. All the Sikhs had come to know the reality, and they would go to Guru Arjun Sahib's Divinity School, and almost nobody went to Pirthi Chand. Soon, Pithi Chand was forced to discontinue his purported business of Guruship, and as a result, the musician- Cousins were out of work with no income at all. When they began to starve, they went from one Sikh to another asking for their help to get forgiveness from

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

Guru Arjun Sahib, but nobody would listen to them. Finally, they went to a great Sikh, Bhai Luddha, in Lahore who was known to provide liberal help to any needy person. Bhai Luddha wanted to help the wretched musicians, but he was also aware of Guru Sahib's displeasure with anyone who wanted to plead their case. So, the great philanthropist, Bhai Luddha, blackened his own face and went to Guru Sahib in Amritsar to plead their case. When Guru Sahib saw Bhai Luddha with his face blackened, the always forgiving Guru hugged Bhai Luddha for his such a kind gesture and forgave the musicians too who had come to their senses and were deeply sorry for their unforgivable behaviour. Their respect for the kind and forgiving Guru Sahiban increased many-fold, and they realized that it was not the Guru who depended on them it was rather them whose life depended on the Guru.

They had come with a prepared composition in the form of a vaar in praise of all the five Guru Sahiban when they recited at the time of forgiveness. It has been enshrined in Guru Granth Sahib under "Ramkali ki Vaar: Rai Balwand tatha Sattay Doom Aakhee." On page 966, and is discussed next. As you will notice, most of the composition is dedicated to the Second, Third and the Fourth Guru Sahiban because when they wrote the Vaar, they had spent only a very little time with the Fifth Guru, and they had started very late with Guru Nanak Dev Ji.

§ Ek Onkar Satgur Persad. Ramkali Ki Vaar Rai Balwand tatha Sattay Doom Aakhee

Naoun Kerta Kaader kuray kioun bole hovaiy jokheevenday.

Day goona sut bhain bharaav hein paarangut daan purreevenday. ☐ Nana(i)k raj chulaaya such kote sataanee neev day. Lehnay dhuriyon chhutt sir ker siftee Amrit peevanday. Mut Gur aatam dev di khurrag joar prakuye jea daiy. Gur chaylay rehras keeyee Nanak slaamut theevenday. Sheh tikka ditto su jeevenday. 1.

```
Word Meaning: Naoun = honour; Kerta Kaader = the Creator, Waheguru; Bol
e = words to express magnanimity;
Jokheevenday = measure;
Day Goona = Divine qualities:
Sut =
high morals;
Bhain Bharaav = siblings, companions;
Paarangut = to go across (the sea of maya);
Raj = kingdom of (Divine qualities);
Such = high morals;
Kote = fort:
Sataanee =
powerful;
neev =
foundation;
Chutt = (royal) canopy;
Siftee Amrit peevanday =
while drinking the Amrit of Waheguru's praise;
Mut = wisdom:
Gur Aatam Dev
= Waheguru (Guru Nanak);
Khurrag = sword;
Prakuye =
divine power:
Jea daiy =
new soul;
Chaylay = disciple;
Rehras =
kneel before:
Slaamut Theevenday = while still in human body;
Sheh =
the Master (Guru Nanak);
Tikka = anointed (declared the next Guru);
```

Meaning: The magnanimity of the honour that the Creator (Waheguru) bestowed on Guru Nanak cannot be measured in words.

The Divine qualities like the high moral character and the like, which are needed

to swim across the ocean of Maya, are the siblings of Guru Nanak (He inherited them).

The fort of the Divine kingdom that Guru Nanak Sahib founded had a strong foundation of the noble qualities like truthfulness. Using the wisdom of Waheguru (that Guru Nanak was born with) and the sword of the Divine force, Guru Nanak Sahib infused a new spiritual life in Bhai Lehna Ji (later Guru Angad Dev Ji) and passed on the canopy of Divine Royalty to him. Bhai Lehna Ji, while drinking the Amrit of Waheguru's praise was fully in tune with Waheguru by Guru Nanak's grace.

(Totally against the prevalent customs)

Guru Nanak Sahib knelt before and anointed (declared the successor) Bhai Lehna Ji thus passing on the Guruship to Bhai Lehna Ji when Guru Nanak Sahib was still in human body (living). 1.

Lehnay di pharaayiye Nanaka dohee khuttiye. Jote oha joogut saaye Sheh kaayaan pher pulteeye. Jhoollaiy su chhutt Niranjanee mul tukhat baittha Gur hutteeye. Kuray jo Gur foormaya sil joag aloonee chutteeye. Langar chullaiy Gur Shabad Hur tote nah aavee khutteeye. Khurchay ditt Khusm di aap khehdee khair dubutteeye. Hoavaiy sift Khusm di noor urshoun koorshoun jhutteeye. Toodh ditthay Suchay Patshah mul janum janum di kutteeye.

Such jo Gur foormaya kioun edoon boaloun huteeye. Pootreen kaul nah paaliyo kur Peerhoun kunnh mooruteeye.

Dil khotay aakee firn bunnh bhaar oochayan chutteeye.

Jin aakhee soyee kuray jin keeti tinaiy thutteeye.

Kaun haaray kin oovutteeye. 2.

```
Word Meaning: Pharaaviye = spread; Dohi = fame; Khuttiye = earned; Jote =
Spirituality;
Joogut =
style, modus operands;
Saaye = same;
Sheh = the Master (Guru Nanak Dev Ji);
Kaayaan = bodily appearances;
Pulteeye = changed;
Jhoollaiy = spread out, unfurl;
Chhutt =
canopy;
Niranjanee =
Divine;
Tukhat = throne;
Hutteeye =
(Divine) business;
Foormaya =
commanded;
Sil = stone (chunk);
Joag = (with Waheguru)
Aloonee = bland; distasteful;
Chutteeye = lick:
Langar = free kitchen;
Tote = shortage;
Khutteeye =
(Divine) income;
Ditt =
given, bestowed;
Khehdee =
enjoyed;
Khair dubutteeye =
give away quickly;
Sift =
praise;
Khusm =
Lord (Waheguru);
Noor =
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

```
Divine light;
Urshoun =
from the sky;
Kurshoun =
from the stars;
Jhutteeye =
shed;
Ditthay =
to see;
Mul = filth;
edooon boaloun = from the command;
huteeye = disobey;
Pootreen =
the sons;
Kaul =
commitment,
command;
Paaliyo =
honour, obey;
Peerhoun =
from the Master (Guru Nanak Sahib);
Kunnh Mooruteeye = turned their back;
Khotay = deceit;
Aaakee
Firn = acting as rebels;
Bhaar
oochayan = carry the weight;
Chutteeye =
of the load;
Tinay thutteeye =
that person
(Guru Nanak Sahib) achieved;
Oovutteeye = made profit.
```

Meaning: Because of Guru Nanak Sahib, the fame of Lehna Ji also spread far and wide. Guru Angad Sahib had the same level of Divine Light and the same style of preaching as Guru Nanak Sahib, and it seemed as if Guru Nanak Sahib was back in a different body. Guru Angad Sahib had the same Divine canopy on His head and He had occupied the throne of the Divine business of Guru Nanak Sahib. Guru Angad Sahib obeyed every command of Guru Nanak Sahib as the Divine Truth and never said "no" to Him. To most people obeying the orders of the Guru to perfection is a very distasteful (difficult) task. Guru Angad Sahib who had inherited the Guru's word (Divine Knowledge) was making its good use for Himself and was also giving it for free very fast to all the people, and there was never a shortage of this Divine Knowledge. Praise of Waheguru was sung in Guru Angad Sahib's court and it seemed that Divine Light was being shed from the sky and the stars on Guru Angad Sahib. Balwand says that Your sight destroys the filth of many, many incarnations, oh my Perfect Guru. The True Command that Guru Nanak Sahib had placed on Guru Angad Sahib, the latter followed that through in its entirety. The sons of Guru Nanak Sahib (Sri Chand Ji and Lakhmi Dass Ji) did not obey the command of Guru Nanak sahib and turned their backs on the Guru. They had dishonesty in their minds and behaved like rebels. As a result, they were carrying the needless burden of disobeyance because Guru Nanak who had commanded His successor to carry on His Divine tasks, was Himself doing everything (while the successor was simply getting the credit) and He Himself had made Guru Angad Sahib capable of doing that. 

So, nobody could lose or gain on his own to obey the command. 2.

Jinn keeti so munnana ko saal jivaahen shaali. Dharam Rai hai devta laiy gullan kuray dalaali. Satgur aakhaiy Sucha kuray sa baat hovaiy durhaali. Gur Angad di dohi phiree Such Kertaiy bundh bahaali. Nanak(u) kayaan

pult ker mull baittha tukhat sai daali. Der sayvay oomut khurrie muskalaiy hoye jungaali. Der dervesh Khasum daiy Naaye Suchaiy baani laali. Balwand Kheevee nek jun jiss bahutee chhaoun putralee. Langar daulat vundeeye rus amrit kheer ghiyalee.

Gur Sikhaan kay mookh oojlay manmookh theeye praalee. Puyye kabool Khasum naal jaa ghaal merdeen ghaalee. Maata Kheevee Shahou soye jinn goye ootthalee. 3.

```
Word Meaning: Munnana = is recognized (as a great soul); Saal (Saar) =
                                                                    Jivaah
supreme;
en =
                                                                         а
plant from the grass family;
Shaali = rice plants:
Dharam Rai = king of justice;
Dalaali = mediator:
Sucha =
Eternal Waheguru;
Durhaali = right away:
Dohi = fame;
Kertaiy = the Creator (Waheguru);
Bundh Bahaali =
made unbreakable:
Kayaan = body;
Pult Ker = having changed;
Sai daali = Hundreds of branches (great following);
Der
= door;
Oomut = congregations (Sikhs);
Muskalaiy = to shine by rubbing with an abrasive;
Jungaali = rusty:
Dervesh =
a holy man;
Khusm = Master (Waheguru);
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

Baani =

**Divine Word** 

Lalli = glow on the face;

Kheevee = Guru Angad Dev Ji's consort;

Nek Jun =

a noble person;

**Chhaoun = shade, protection;** 

Putralee = of leaves;

Kheer ghiyalee =

milk pudding with ghee (butter oil);

Mookh Oojlay = shiny faces (due to high morality);

Praalee = the useless dried up plant of rice after rice has been removed (stumps).

Kabool = approved;

Ghaal Merdeen = tough duty of a brave man;

Ghaali = did the hard work;

Shahou =

husband;

Goye Ootthalee = carried the burden of the (people of) the earth, took the responsibility to enlighten the people.

Meaning: Whoever (Guru Angad Dev Ji) carried out the orders of (Guru Nanak Sahib) successfully became highly respected because obviously rice (which grows on lower lands) is worth much more than the useless grass-like weeds (which grow on higher lands). (In other words, humility is appreciated much more than baseless conceit).

Guru Angad Sahib is now playing a judge (of divinity) and mediates between the people with problems and Waheguru.

Waheguru does the same thing right away as promised to the Sikhs by Guru Angad Sahib.

Guru Angad Sahib's fame spread far and wide and Waheguru Himself made it everlasting. It seems as if Guru Nanak has Himself changed His body and occupied the throne with a large following.

The Sikhs are serving at Guru Angad Dev's door and the Divine Word has worked as an abrasive to remove the rust of ignorance from their minds. There is a holy glow on their faces because of recitation of the Divine Shabad at the door of Guru Angad Dev Ji. \( \Precedet \) Maata Kheevee is a very noble person and protects all the Sikhs like a shade tree with dense leaves.\( \Precedet \) She manages the free kitchen where delicious food including milk pudding with lots of butter oil is served, says Balwand.\( \Precedet \) There is a glow on the faces of GurSikhs, but the individuals who follow their own minds are like the useless stumps of rice plants. Guru Angad Dev found Waheguru's approval when He served Guru Nanak Dev Ji like a brave man (with full commitment) which is a very tough job o do.\( \Precedet \) (Talking about) Maata Kheevee Ji she is the one whose husband has under taken the responsibility of enlightening the world. 3.

Hoariyoun Gung vahaayeeye dooniyaavi aakhaiy ki kiyoan. Nanak Eeser Jaganath oochahuddi vain virkiyoan. Madhaana Perbat ker nayter Baashak Shabad rirrakyoan. Chaudahn ruttan nikaaliun ker aavaagaoun chilkiyoan. Koodrut eh vekhaaliun jinn aivud pind tthinakyoan. Lehnay dheriyoan chhutter sir aasmaan kiyaarra chhikyoan. Jote samaanee Jote maahe aap aapaiy saytee mikyoan. Sikhaan pootraan ghoakh kaiy sabh oomut vekhou j(i) kiyoan. Jaa soodhou su taa Lehna tikiyoan. 4.

```
Word Meaning: Hoariyoun Gung vahaayeeye = to turn around the direction
of flow of the River Ganga (to do something totally opposite to the prevalent
traditions);
                                                                        D
oonivaavi = the world:
Ki kiyoan = what has He (Guru Nanak done);
oochahuddi vain virkiyoan =
uttered a word of very high level (done something beyond comprehension);
Madhaana = churner:
Nayter Baashak = used the mythical Sheshnaag as the rope to rotate the
churner:
Rirrakyoan = He churned;
Chaudahn Ruttan = the fourteen valuable items that the gods and the
demons retrieved from the ocean (see the section of Hindu mythology);
Aavaagaoun = cycle of rebirth;
Chilkiyoan = shone;
Pind = body:
Tthinakyoan = tested;
Chutter = royal canopy;
Kiyaarra =
neck;
Chhikyoan = stretched;
Jote = Divine light;
Samaanee =
mixed thoroughly;
Saytee =
with;
Mikyoan =
measured:
Ghoakh =
testing well;
Soodhous = found successful;
Tikiyon =
anointed (appointed)
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

Meaning: The world was fully taken aback when Guru Nanak Sahib knelt before His own disciple, Bhai Lehna Ji, before passing on the Guruship to him as it was completely opposite to the prevalent customs. For people, Guru Nanak's gesture was like turning the flow of the River Ganga completely in the opposite direction. People were saying that Guru Nanak, who was the spiritual King of the world, had done something of extremely high level. It was like the mythical churning of the ocean by the gods and the demons when they used the Sumer Mountain as the churner and the Bashak serpent as the rope to churn and they retrieved 14 precious items. But, instead of the mythical ocean, Guru Nanak Sahib churned the Shabad to get the invaluable Divine qualities whereby the birth and death cycle could be shone (broken).

Guru Nanak displayed His great ability to test Bhai Lehna Ji for the toughest task of replacing Guru Nanak Sahib as the next Guru.

Guru Nanak raised the Divine Canopy over Guru Angad Sahib and spread His fame to the sky. Guru Nanak's Divine light mixed with the soul of Bhai Lehna Ji whereby Guru Nanak Sahib made Lehna Ji equal to Him.

The whole following (all the Sikhs) were wondering what Guru Nanak Sahib had done when He tested all the Sikhs and His sons (Sri Chand and Lakhmi Dass Ji) and found Bhai Lehna Ji most deserving for Guruship. 4.

Pher vusaaya Pheruaan Satgur(i) Khadoor. Jup tup sanjam naal toodh hoar mooch groor. Lubb vinaahe maansaan jioun paani boor. Vuriyei durgah Guru ki koodratee noor. Jit su haath nah lubhyee tu ohu tthroor. Nau nidh Naam nidhaan hai toodh vich bharpoor. Ninda teri jo kuraiy so vunjaiy choor. Nerraiy dissaiy maat-loak toodh soojhaiy door. Pher vussaya Pheruaan Satgur(i) Khadoor. 5.

```
Word Meaning: ☐ Pher = next, then; Vusaaya = took residence; Pheruaan = t
he son of Pheru Ji (Guru Angad Sahib's father):
Khadoor = the name of a town:
Jup, Tup,
Sanjam (good moral qualities of recitation of Waheguru's Naam,
meditation, and control on sensual pleasures);
Hoar = other bad qualities;
Mooch = big;
Groor =
conceit;
Lubb = grees;
Vinaahe = destroys;
Maansaan = humans;
Boor = algae;
Vuriyei =
rains;
Durhah = court:
Koodratee Noor =
Divine Light:
Haath = limit;
Lubhyee = find;
Tthroor =
cool, sea of comforts;
Nau Nidh =
nine treasures of worldly comforts;
Naam Nidhan =
treasure of Waheguru's Naam;
Bharpoor = full to capacity;
Ninda = malicious criticism;
Vunjaiy choor =
turns into powder;
Maat- Loak = this world:
Soojhaiy = think of.
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

Meaning: Then Guru Angad Sahib, the son of Pheru Ji, took residence in Khadoor and enhanced its glory. You possess all the noble moral values like remembering Waheguru all the time, meditation and control on Your sensual pleasures, oh Guru Ji! People who lack these qualities suffer from big conceit. Greed

destroys (the moral character) of humans just like algae does to water. It is raining Divine Light in Your court, and You are that sea of comforts which has no limit, oh Guru Ji!

Your treasure of Waheguru's Naam, which is the source of all the nine treasures of worldly comforts is full to capacity and whoever criticizes You maliciously, is turned into a dust (loses his dignity).

People can see only this world in which we live, but You think much farther. Then the Satguru took residence in Khadoor. 5.

So tikka so behnaa soyee deebaan. Piyoo Daaday jevihaa poata pervaan. Jinn Bashak netraiy ghuttiya ker nehee taan. Jinn Samoond viroliyaa ker Mer madhaan. Chaudahn ruttan nikaaliyan keetoun chaanaan. Ghorra keeto sehj da jut keeyo palaan. Dhanukh churraayo Sut da jus hunda baan. Kul vich dhoon undhaar sa churriya rai bhaan. Sutoun khet jumaayo satoun

chhavaan. Nit rasoyee teriye ghiou maida khan. Chaaray koondaan soojheeyos mun meh Shabad pervaan. Aavaagavan nivaaryo ker nudder nishaan. Auturiya autaar laiy so Purakh soojaan. Jhukkharr waaou nah doalyee perbat Meraan. Jaane birtha jea ki jaani hoo jaan. Kiya salaheen Suchay Patshah jaa Tu soogharr soojaan. Daan j(i) Satgur bhaavsi so Sattay daan. Nanak hunda chhutter sir oomut hairaan. So tikka so behnaa soyee deeban. Piyoo Daaday jevihaa poatra pervaan. 6.

```
Word Meaning: Tikka = anointment on the forehead (The glamour of the
face); Behnaa = throne (Divine Knowledge);
                                                            Deebaan =
court (followers);
Piyoo = (Spiritual) father (Guru Angad Dev Ji);
Daaday
= (Spiritual) grandfather (Guru Nanak Dev Ji);
Jevihaa = just like;
Poata =
grandson (Guru Amar Dass JI);
Pervaan = acceptable (respectable);
Bashak = serpent-like kinky mind;
Netraiy = rope for churning;
Ghuttiva = used;
Nehee = the support for the churning process;
Taan = (Spiritual) force;
Samoond = sea (of Shabad);
Viroliyaa = churned;
Mer = a tall mythical mountain (brain, holy concentration);
Madhaan = churner:
Chaudahn Ruttan = the precious items that the gods and demons retrieved
from the sea (divine qualities);
Chaanaan = enlightenment;
Sehj = the state of unwavering mind;
Jut = control on lust:
Palaan = saddle;
Dhanukh = bow:
Sut = high moral character;
Jus = praise (of Waheguru);
Hunda = of:
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

```
Baan = arrow:
Kul = in the world of injustice;
Dhoon Undhaar = smoke and darkness (ignorance);
Rai Bhaan =
radiating sun;
Satoun = with the power of high moral character;
Khet Jumaayo = seeded the field (of noble qualities);
Chhavaan=
quarded;
Nit = always;
Rasovee = kitchen;
khan = sugar;
Chaaray Koondaan = all the four directions;
Soojheevos = realized;
Pervaan = approved;
Aavaagavan = rebirth;
Nivaaryo = removed, finished;
Nudder Nishan = issued certificate of approval with kind sight;
Auturiva = is born:
Purakh Soojaan = omnipresent and omniscient (Waheguru);
Jhukkharr Waaou = strong whirl wind;
Doalyee = loss of balance;
Perbat Meraan = Mount Sumer;
Birtha = state of mind:
Jaani Hoo Jaan = knows without being told;
Soogharr Soojaan =
having beautiful soul and wise;
Daan = donation given with blessing;
Satgur Bhaavsi =
liked by Satgur;
Hunda = of;
Chutter = royal canopy;
Oomut = following;
hairaan = surprised;
```

Meaning: Guru Amar Dass enjoys the same respectable status as Guru Nanak Dev Ji and Guru Angad Dev Ji and wears the same charming looks. has the same throne (spiritual level) and same court (teachings for the Unlike the mythical churning of the sea by the gods and the demons, Guru Amar Dass Sahib has churned the "Shabad" for which He used the deceitful mind as the churning rope, spiritual force as the support and the holy concentration as the churner. As a result of this churning He has produced Divine qualities for His followers and enlightened their minds. Guru Amar Dass is guarding the world by riding a horse made from the state of unwavering mind and which has the saddle of control on sensual pleasures. Guru Amar Dass Ji's bow is made of high moral character and singing the praise of Waheguru is the arrow for the bow. In this corrupt and immoral world, where there was a complete darkness of ignorance, Guru Amar Dass has risen as the sun with bright rays (light).

He has seeded the field of noble qualities with the force of high moral values and has guarded it with the same. Your free public kitchen is always loaded with butter-oil, flour and sugar. Because Waheguru's Shabad resides in Your heart all the time, You have realized the omnipresent Waheguru. You have finished the cycle of birth and death of those on whom Your cast Your kind sight and granted them the certificate of approval.

You are morally so strong that You are like a tall mountain which cannot be shaken by any strong or a whirl wind, oh Guru Amar Dass Ji! You know the state of everybody's mind without being told.

It seems that Waheguru Himself is born in the form of Guru Amar Dass Ji. What praise can I offer for You, oh my Guru! You have a beautiful soul and extremely wise.

I, Satta,

will accept any

kind donation gladly that You choose to give, oh Satguru!

The Sikhs are amazed to observe the same royal canopy over Guru Amar Dass Ji as Guru Nanak Dev Ji. Guru Amar Dass Ji enjoys the same level of respect as Guru Angad Dev Ji and

**Guru Nanak** 

Dev Ji, and

He

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

has the same charming looks, the same throne

(same Divine Knowledge) and the same Sikhs as His followers. 6.

Dhunn dhunn Ram Dass Gur jin siriyaa tinaiy suvaariya. Poori hoyee kramaat aap Sirjunhaaraiy dhaariya. Sikheen ataiy sungteen Parbraham ker numskaariya. Utull athaahu utoal Tu tayra unt nah paaravaariya. Jihni Tu seviyaa bhaou ker say toodh paar ootaariya. Lub loabh kaam kroadh moh maar kuddhay toodh spervaariya. Dhunn su tayra thaan hai Such Tayra paiskaariya. Nanak Tu Lehna Tu Gur Amar Tu veechaariya. Gur dittha ta mun sadhaariya.

```
Word Meaning: Dhunn = worthy of worship; Siriyaa = created; Suvaariya = r efined (raised the status);
Kramaat = uncanny event;
Sirjunhaaraiy = the Creator;
Dhaariya = supported;
Sungteen = the devotees;
Parbrahm
```

```
Ker = considering like the Creator;
Numskaariya =
bowed to (showed respect);
Utull = everlasting:
Athaahu = limitless;
Utol = immeasurable;
Unt = end:
Paaravaariya = expanse;
Bhaou = love, devotion;
Paar Ootaariya =
took across (the sea of Maya);
Lub (Loabh), Kaam, Kroadh, Moh = greed, lust, rage, attachment;
Maar Kuddhay = kicked out;
Spervaariya =
with the whole family;
Thaan =
residence;
Such =
everlasting; Paiskaariya = following;
Veechhriya = considered;
Sadhaariya = found support
(becomes peaceful);
```

Meaning: You are Great, You are Great, oh Guru Ram Dass! The Waheguru Who created You also honoured You by raising Your spiritual level to that of (Guru Nanak Sahib) and completed the supernatural task.

The Sikhs and the devotees believe that You are the manifestation of Waheguru and kneel before You as a mark of deep respect.

You are eternal, without limits and immeasurable; nobody can find the limits of Your expanse (ability).

You destroyed all the bad qualities like greed, lust, rage and attachment complete with their families of those who worshiped You with devotion and took them across the sea of Maya (salvaged them). That place (those hearts)

is worthy of worship where You take residence, oh Guru Ram Dass! Your following is also eternal.

You are the same as Guru Nanak, Guru Angad, and Guru Amar Dass Ji. My mind finds peace when I have a glimpse of Your holy sight. 7.

Chaaray jaagay chahoun joogeen punchaayan aapay hoa. Aapeenaiy aap saajiyoan aapay hee thummh khloa. Aapay puttee kelm aap aap likhenhaara hoa. Sabh oomut aavan jaavni aapay hee nuvaan naroa. Tukhat baittha Arjun Guru Satgur ka khivaiy chundoa. Oogvanoun taiy aathanvoun chahoun chuckeen kian loa. Jinhee Guru nah seviyo munmookhaan puyya moa. Dooni chaunee kramaat Suchay ka Sucha dhoa. Chaaray jaagay chahoun joogeen punchaayan aapay hoa. 8.

```
Word Meaning: Jaagay = were enlightened (lighted up); Joogeen = epochs (
time periods);
                                                                     Punc
hayan = source of the five ingredients of life (Waheguru);
Saajiyon = created;
Thummh = pillar (support);
Puttee = a wooden board to write on;
Kelm = pen;
Likhenhaara = writer, author;
Oomut =
following:
Tukhat = throne (of Guruship);
Khivaiy = shines,
Chundoa = royal canopy;
Oogvanoun = from sunrise;
Aathanvoun = sunset;
```

Written by Dr. Devinder Singh Sekhon PhD Tuesday, 05 February 2013 14:50

Chahoun Chuckeen = all the four directions;
Kian Loa = provided light (Divine);
Munmookhaan = followers of their mind rather than the Guru;
Moa = death;
Dooni Chaunee = many times;
Kramaat = supernatural even (power);
Dhoa = support;

Meaning: Waheguru Himself appeared in them, and the four Guru Sahib (from Guru Nanak Sahib to Guru Ram Dass Ji) lighted up the world during their respective life periods. Waheguru created the whole universe and is now supporting it just like a pillar that supports a building.

To guide the world in the form of the Guru, Waheguru Himself is the wooden board on which to write the "Word" and he Himself is the pen as well as the author.

Even though the world is in the constant process of being born and dying, Waheguru Himself is always young, healthy and fresh.

Now Guru Arjun Sahib has occupied the Divine throne and His fame is spreading all around. From sunrise to sunset and from sunset to sunrise, He is enlightening the whole world.

However, the people who do not follow the Guru, and rather follow their own hearts, experience moral death.

But Guru Arjun Sahib's fame is multiplying all the time.

Waheguru has sent Guru Arjun Dev Ji to this world as the True moral support.